
Geohistoria de los cambios toponímicos del pico Bolívar de la Sierra Nevada de Mérida, Venezuela

Geohistória das mudanças toponímicas do pico Bolívar
na Serra Nevada de Mérida, Venezuela

Geohistory of the toponymic changes of Bolívar peak
in the Sierra Nevada de Mérida, Venezuela

Jorge Luis Ávila-Nuñez

Universidad de Los Andes, Facultad de Ciencias, Grupo de Química Ecológica
Mérida, Venezuela
jorgeluisavila@gmail.com

<https://orcid.org/0000-0001-7552-3197>

Resumen

Este artículo analiza el proceso geohistórico de la toponimia del pico Bolívar, la máxima altura de la Sierra Nevada de Mérida en Venezuela. El estudio se llevó a cabo mediante la revisión de documentos cartográficos, relatos de exploradores y representaciones visuales que hacen alusión a la Sierra Nevada de Mérida y a este pico en particular. El trabajo estuvo orientado a resolver interrogantes acerca del tiempo histórico, los personajes y las razones que motivaron el uso de los topónimos La Concha y La Columna para identificar antiguamente al pico Bolívar.

PALABRAS CLAVE: toponimia; geohistoria; Andes venezolanos.

Resumo

Neste artigo, analisa-se o processo geohistórico da toponímia do pico Bolívar, o pico mais alto da Serra Nevada de Mérida, na Venezuela. O estudo foi realizado por meio da revisão de documentos cartográficos, relatos de exploradores e representações visuais que fazem alusão à Serra Nevada de Mérida e a esse pico em particular. O trabalho foi orientado para resolver questões sobre o tempo histórico, os personagens e as razões que motivaram o uso dos topônimos La Concha e La Columna para identificar o pico Bolívar no passado.

PALAVRAS-CHAVE: toponímia; geohistória; Andes venezuelanos.

Abstract

This article analyzes the geohistorical process of the toponymy of Pico Bolívar, the highest peak of the Sierra Nevada de Mérida in Venezuela. The study is carried out through the review of cartographic documents, explorers' accounts and visual representations that allude to the Sierra Nevada de Mérida and to this peak in particular. The development of the work is oriented to solve questions about the historical time, the characters and the reasons that motivated the use of the toponyms La Concha and La Columna to identify Bolivar Peak in the past.

KEYWORDS: toponymy; geohistory; Venezuelan Andes

1. Introducción

La toponimia estudia los aspectos geo-históricos, socio-económicos y antro-po-lingüísticos que han permitido y aún permiten que un nombre de lugar se origine y permanezca (Salazar Quijada, 1985). En este sentido, un topónimo es un nombre dado a un lugar en particular y por ser un signo lingüístico, denota la forma que los humanos conceptualizan y organizan este lugar (Perono-Cacciafoco y Cavallaro, 2023).

El estudio integral de los topónimos requiere de una reconstrucción cronológica donde la geohistoria, como disciplina que estudia los fenómenos sociales en su dimensión espacio-temporal, cumple un rol fundamental (Aponte, 2006; Cunill Grau, 2007).

En este contexto, el interés del autor del presente trabajo por reconstruir la historia de la toponimia del Pico Bolívar¹ nació de la revisión de las representaciones pictóricas y documentos cartográficos que sobre la Sierra Nevada de Mérida (SNM) realizaron exploradores extranjeros y nacionales que visitaron los Andes venezolanos durante el siglo XIX y comienzos del XX. De esta revisión resultaba llamativa la ausencia de un topónimo que identificara al actual pico Bolívar; y en otras el uso confuso de los nombres Concha y Columna para denominarlo. Al respecto Chalbaud Zerpa, cronista de la SNM, expresaba: *"Originalmente, el Pico Bolívar era denominado indistintamente Concha, Peineta y Columna. La actual Concha, para entonces, recibía el nombre de la Garza. Posteriormente se reservó para el hoy Pico Bolívar el nombre de la Columna y sin que sepamos porqué La Garza pasó a ser denominada Concha o Nieve Encerrada."* (Chalbaud Zerpa, 1985: 361).

En virtud de la ausencia o poca claridad en la información que existe sobre las antiguas denominaciones del pico Bolívar, el presente trabajo tuvo como objetivo analizar la memoria toponímica de este pico a través del análisis geohistórico de la SNM.

Para cumplir con este propósito se revisaron documentos escritos y representaciones visuales antiguas que hacen alusión a los picos de la SNM.

Además, en aquellos casos en los que existía un topónimo que identifique al actual pico Bolívar, se orientó el análisis para intentar responder: ¿Quién usó la denominación? ¿Cuándo lo hizo? ¿Por qué se le daba tal denominación?

La estructura del trabajo en las siguientes páginas está conformada por tres secciones. En la primera se sitúa al lector en la orografía de la SNM y sus principales alturas. En la segunda se presenta una relación cronológica de hechos y personajes que participaron en el proceso toponímico del pico Bolívar, desde los tiempos de la conquista y colonización hispana hasta su denominación actual. Finalmente, se propondrán algunas ideas que podrían explicar el origen de las confusiones y variaciones en la toponimia de este pico.

2. Orografía de la Sierra Nevada de Mérida

La SNM es una cadena montañosa con orientación noreste localizada en la parte central de los Andes venezolanos, que se extiende por aproximadamente 400km (Schubert, 1972). Al pie de ella, y separada por el río Chama, está ubicada la ciudad de Mérida (FIGURA 1). La elevación máxima de la SNM es el pico Bolívar con 4.978 msnm (Pérez *et al.*, 2005), seguido de los picos Humboldt (4.940 msnm), La Garza (4.870 msnm), Bonpland (4.890 msnm), El Toro (4.730 msnm) y El León (4.720 msnm), (Silva, 2001)².

El macizo donde está ubicado el pico Bolívar junto con otros picachos cercanos se caracteriza geomorfológicamente por la presencia de aristas y agujas en sus partes más altas (FIGURA 2), y por circos y valles glaciares en las partes más bajas (Schubert, 1972). Antiguamente, el pico Bolívar poseía tres glaciares en la cara norte (El Encierro, Norte y Espejo), y en su cara sur el glaciar de Timoncitos (Schubert, 1992). Sin embargo, estudios sobre la evolución histórica del retroceso glaciar en la Sierra Nevada de Mérida han señalado la desaparición de estos glaciares entre el período de 1910 y 2020 (Braun y Bezada, 2013; Ramírez *et al.*, 2020).

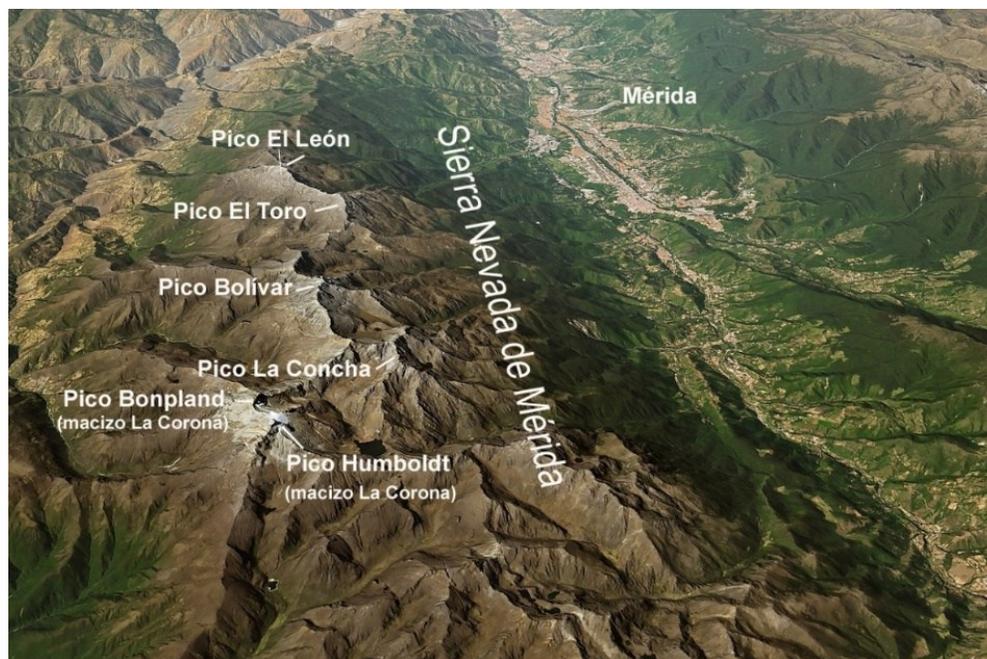


FIGURA 1. Vista satelital de la Sierra Nevada de Mérida con la identificación de sus principales elevaciones³.
Fuente: elaborada por el autor con imagen obtenida de *Google Earth*

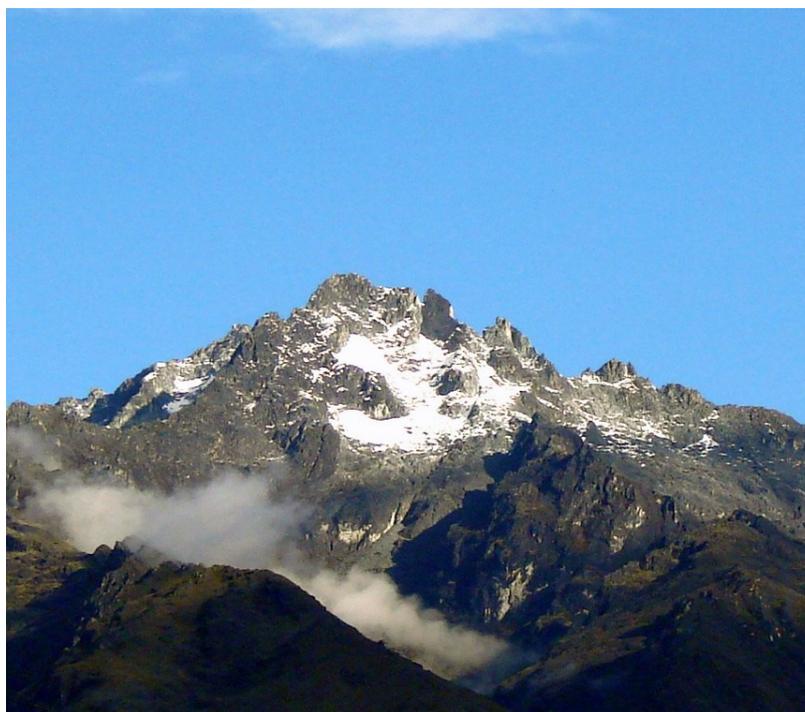


FIGURA 2. Pico Bolívar, tras una nevada, visto desde el norte de la ciudad de Mérida. Fuente: Foto del autor, octubre de 2007

3. La toponimia de la SNM y el pico Bolívar en diferentes tiempos históricos

3.1 Conquista y colonización española

El proceso de colonización, después de la fundación de la ciudad de Mérida en 1558, significó la introducción de importantes modificaciones en la distribución espacial de la población autóctona, en sus formas de vida, lengua y mundo de creencias (Samudio, 1998). En el caso particular de las lenguas, gran parte de ellas se perdieron en corto tiempo (Febres Cordero, 1960). Su desaparición y la sustitución de muchos de los vocablos por el habla española, condujo a que el conocimiento de la toponimia autóctona que identificaba al pico Bolívar, además de escaso, sea confuso. Estudiosos de los Andes merideños como Lares (1907), Salas (1908) y Febres Cordero (1960) no señalan en sus escritos vocablos toponímicos indígenas que identificaran al pico Bolívar o a la SNM. Tampoco aparecen señalados en la famosa leyenda de las Cinco Águilas Blancas, creación literaria de Febres Cordero (1952) que narra el origen mitológico indígena de cinco picos de la SNM (Ávila-Núñez, 2022).

Más recientemente, Bautista (1985: 14) señaló que los indígenas usaban la denominación Mukum-barí para nombrar al pico Bolívar, vocablo que significaría "lugar donde se posa, o duerme, el sol". En contraste, Clarac (1996) propuso que el nombre indígena del pico Bolívar pudo haber sido Mifafi, según información recabada de campesinos de la población de Tabay y áreas vecinas donde: "Se consigue este nombre, por ejemplo, en el nombre de Pico Bolívar (Mérida) así como de un pico cerca de Muchuchies: (Mi-Fafi) el cual significa también "Aire", "Arco" (arco-iris), "ches" (dios sol del páramo). Tenemos que (Fi) es un prefijo con el cual se forma la palabra 'alma'" (Clarac, 1996: 40).

3.2 Los anónimos picos de la SNM en los inicios de la etapa republicana

Resulta llamativo que desde el punto de vista de documentación geográfica los topónimos de los

picos de la SNM estuvieron prácticamente ausentes hasta el último tercio del siglo XIX. Esto puede notarse en los siguientes párrafos extraídos de observaciones realizadas por visitantes extranjeros y nativos de la región.

En abril de 1823, el naturalista francés Jean Baptiste Boussingault (1801-1887) arribó a Mérida, e hizo alusión a la SNM así: "Traté de apreciar la altura de la cima de la Sierra por una medida angular, infortunadamente no logré conseguir una base suficiente, La observación en esta evaluación imperfecta daba...metros (sic) para evaluar el pico nevado que se yergue sobre la ciudad..." (Boussingault, 1985:155-156).

En 1832 Juan de Dios Picón González (1792-1882) presentó una memoria descriptiva de la provincia de Mérida, aportando detalles sobre el número de picos que se observaban desde la ciudad, pero sin identificarlos por sus denominaciones: "La Sierra, elevada sobre el nivel del mar 16.000 pies, está coronada de cinco grandes peñascos, formados de negras rocas y cubiertos de enormes masas de nieve perpetua, cuyo espesor es en parte de diez a doce varas." (Picón González, 1992: 35).

Sorprende aún más la ausencia de los topónimos en la obra geográfica que sobre Venezuela escribiera Agustín Codazzi (1793-1859). En el Atlas Físico y Político de la República de Venezuela (Codazzi, 1840) y en el Resumen de la Geografía de Venezuela (Codazzi, 1841) señaló las principales montañas de la SNM como 'Picacho de la Sierra Nevada' con 5.466 varas y a 'otro de la Sierra Nevada' con 5.479 varas (FIGURA 3). Estos datos de alturas representan las primeras mediciones realizadas de los picos de la SNM. Sin embargo, tal como lo señalara Jahn (1925: 278), Codazzi mencionó superficialmente la existencia de nieve en ellos y no hizo referencia acerca de la extensión que pudiera haber alcanzado en otra época, ni tampoco señaló la existencia de glaciares.



FIGURA 3. Sección del mapa de Codazzi. Los picachos de la Sierra Nevada de Mérida están identificados con los números 17 y 18. Fuente: Codazzi, 1840

Entre los años 1844 y 1870, la cordillera de Mérida fue visitada por varios naturalistas, principalmente alemanes, con el propósito de recolectar objetos de historia natural encargados por importantes museos europeos. Algunos de estos exploradores representaron pictóricamente los paisajes andinos (Ávila-Núñez y Barrios, 2021). Por ejemplo, Ferdinand Bellermann (1814-1889) durante su visita entre 1844 y 1845 no señaló nombres propios para los picos de la SNM. En una evidente alusión al pico Bolívar se expresaba así: "Día 4 de enero. En la madrugada nos pusimos en camino para subir a pie el glaciar de en medio de los 5 de la Sierra Nevada. El pico más próximo a nosotros era precisamente el que tenía la forma más impresionante, parecida a una pirámide, sus ventisqueros descansan sobre un anfiteatro de roca y sólo en puntos aislados se extienden los campos nevados hasta lo profundo" (Bellermann, 2007: 164).

3.3 Los nombres de los picachos de la SNM comienzan a conocerse

Pierre H. G. Bourgoïn (1831-1913) farmacéutico francés residenciado en Mérida, publicó un relato sobre su ascenso al pico El Toro realizado el 18 de febrero de 1868. Esta narración es el primer registro donde se mencionan los nombres de algunos picos de la SNM. Así lo relataba: "A las siete y media a.m., emprendimos marcha con dirección al pico llamado 'El Toro'; mas no pudimos pasar ese día de unas cuevas que se encuentran como a dos leguas de distancia de la casa, y acampamos a las once a.m. por estar el tiempo lluvioso y excesivamente frío... las alturas se hallaban despejadas, y 'La Concha', que era el único pico nevado que se encontraba a nuestra vista, se destacaba limpio y neto, presentándonos completamente su enorme mole de nieve; pues es quizás el nevado más extenso, aunque de Mérida no se divisa sino una muy pequeña parte de él." (Bourgoïn, 1868: 200).

Según la opinión de Chalbaud Zerpa (1994), la montaña a la que Bourgoin señalaba como La Concha era La Columna o pico Bolívar, como se conoce actualmente.

3.3.1 La visita de Anton Goering a Mérida y su visión de la SNM

El naturalista y pintor alemán Anton Goering (1836-1905) visitó Mérida en 1869 donde realizó colecciones de especímenes biológicos y representó pictóricamente la diversidad de paisajes propios de la región (FIGURA 4). De hecho, Goering y el ya mencionado pintor Bellermann, produjeron la más importante iconografía del siglo XIX que sobre los Andes merideños se conoce. Sus experiencias del ascenso a la SNM las plasmó en un diario publicado en 1893 y en sus representaciones gráficas usó el topónimo La Concha, para denominar conjuntamente a los hoy conocidos pico Bolívar y pico Espejo, al igual que Bourgoin en su relato de ascenso a la SNM. En el texto se refiere al pico Bolívar como pico Concha, aportando inclusive su elevación: *"Desde aquí gozamos de una admirable vista sobre el pico nevado de La Concha de 4.700 mts de altura, ahora bastante cerca y brillando bajo los rayos del sol matutino. El repecho por el que subíamos ocultaba ahora las cúspides nevadas a la derecha de La Concha."* (Goering, 1962: 154).

Pero más adelante introdujo confusión al usar el nombre La Columna para señalar al que en otros párrafos había nombrado como pico La Concha y señaló que el primero está situado al oeste de La Concha: *"Después de una permanencia de ocho días en los páramos, observé que había escampado el tiempo y me decidí a escalar el picacho de La Columna, el cual se yergue al oeste de La Concha"* (Goering, 1962: 157). En torno a cómo se diferenciaban La Columna de La Concha, escribió: *"La Concha acostumbra a tener más nieve que este picacho porque en las enriscadas laderas de éste no queda bien prendida."* (Goering, 1962: 157).

La ausencia de uniformidad toponímica en los testimonios de Goering puede sugerir una errónea interpretación por parte del explorador de la información que seguramente los residentes locales y baqueanos acompañantes le suministraron o la ausencia para la época de una denominación precisa para identificar a los picos. Quizás sea esta última apreciación la que hizo decir al ingeniero y naturalista venezolano Alfredo Jahn, cuyas exploraciones en la SNM se detallarán más adelante, que los habitantes de la sierra generalmente *"ignoran y confunden los nombres de los picos, de tal suerte que en las alturas designábanme como Sierra de La Concha al pico Columna."* (Jahn, 1912b: 458).

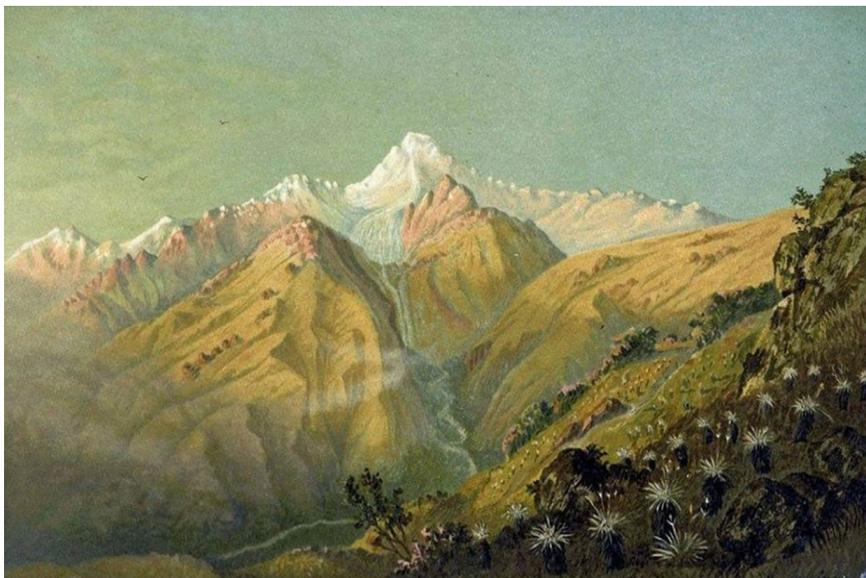


FIGURA 4. La Concha, Sierra Nevada y Quebrada de San Jacinto. Fuente: Goering (1962)

3.3.2 Los estudios de Sievers y el primer ordenamiento en la toponimia de la SNM

El geógrafo y geólogo alemán Wilhelm Sievers (1860-1921) recorrió los Andes merideños en 1885. A Sievers se debe el primer mapa de la cordillera de Mérida (FIGURA 5), donde identificó a los principales picos con sus respectivas alturas. Es en este documento cartográfico donde el topónimo Columna, para referirse al actual pico Bolívar, aparece por primera vez registrado⁴.

Sievers también fue pionero en aportar datos cuantitativos acerca de los glaciares y sus límites inferiores (Schubert, 1997: 134). En uno de sus textos se encuentran los topónimos que usó para los cinco principales picos de la SNM conocidos para entonces: "En cinco picos suyos la Sierra Nevada lleva nieve. Estos son, de Oeste hacia Este, los picachos del León, Toro, Coluna, Concha y de los Parros (sic)" (Sievers, 1889; citado por Brachfeld, 1951: 23).



FIGURA 5. Sección del mapa de W. Sievers mostrando la Sierra Nevada de Mérida. Fuente: Sievers (1889)

Resulta obvio que, por la ordenación que Sievers da a los picos, el pico Columna (erróneamente escrito por Sievers como Colúna) corresponde a la denominación del actual pico Bolívar. Sin embargo, el uso del topónimo 'Concha' para nombrar a otro pico diferente a este, no está claro porque este topónimo lo usaron los anteriormente mencionados exploradores Bourgoïn y Goering para denominar al actual Bolívar, es decir, el pico Columna de Sievers. Otro detalle confuso es la ubicación al este de la Columna, muy cerca de esta, a decir de Sievers.

Para intentar dilucidar esta confusión, se presenta a continuación la descripción que sobre este pico hizo el propio Sievers: "El Pico Concha lleva la mayor cantidad de nieve, ya que sus paredes perpendiculares la protegen en una especie de cuenca, nicho o carso de los rayos

solares y por consiguiente, se la conserva todo el año. Existe también formación de hielo." (Sievers, 1889; citado por Brachfeld, 1951: 23). Y más adelante, presentó detalles del recorrido que, por el trazado que muestra su mapa y los detalles descriptivos del relato (ver Brachfeld, 1951: 26-34), lo conduciría hasta el valle de turberas en los límites inferiores del lado este del macizo del pico Bolívar⁵ (FIGURA 6). Posiblemente, el pico Concha al que hizo referencia Sievers era el hoy conocido como picacho Abanico del macizo del pico Bolívar. El área de hielos que describió correspondería al llamado glaciar de Karsten (Jahn, 1925: 269) o El Encierro (Schubert, 1992: 60).

La ruta seguida por Sievers era la misma que algunos campesinos transitaban para recoger hielo del glaciar y a los que el mismo explorador

hizo referencia cuando los encontró en su trayecto hacia La Concha: *"Dicho pico resulta ser, por consiguiente, el portador de nieve más importante de la montaña, pudiendo formarse allí así mismo hielo. En el preciso momento de encontrarme en la línea divisoria de la nieve*

eterna, encontré a los merideños que regresaban del Pico... los cuales bajaban cargados de hielo. Cada uno de ellos cargaba como unos 60 a 70 libras de hielo, envuelto en las hojas de la Espeletia Frailejón." (Sievers, 1889; citado por Brachfeld, 1951: 34).

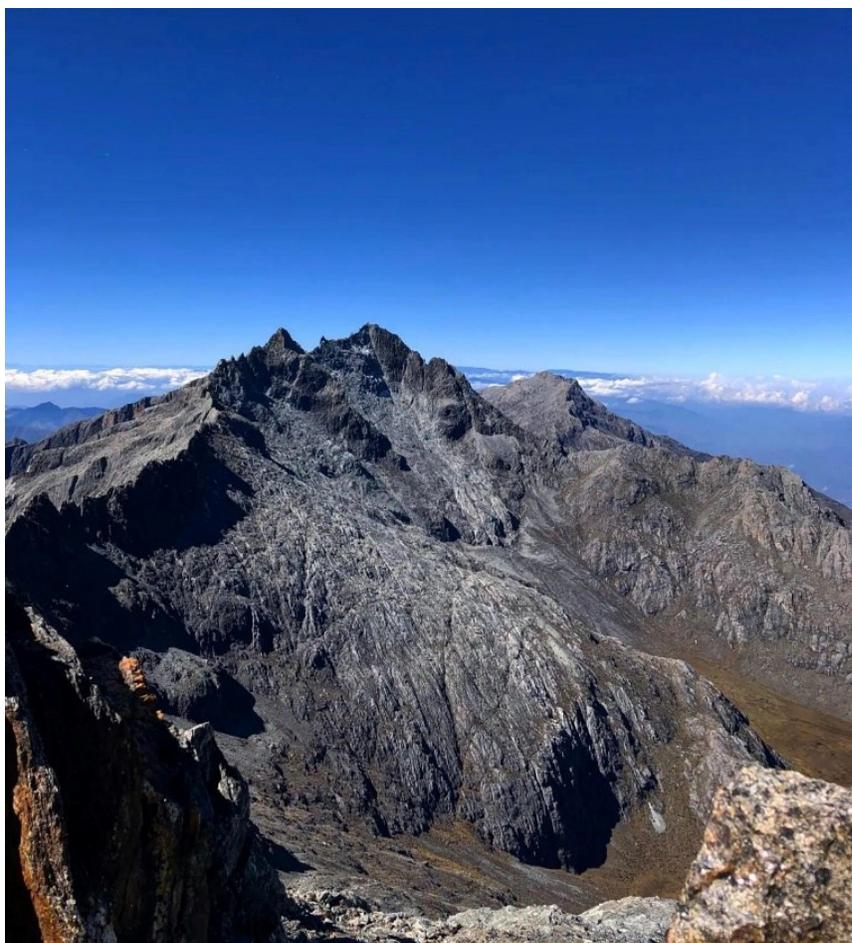


FIGURA 6. Vista del flanco oriental del pico Bolívar desde el pico La Garza, año 2023. Fuente: foto cortesía de Giovanni Di Nuzzo

Posteriormente a las exploraciones de La Concha, Sievers regresó a la SNM el 6 de julio, esta vez para dirigirse hacia el pico La Columna, cuya ruta la describió así: *"El Pico Colúna está sita algo hacia el Oeste del paso que conduce por la Sierra Nevada, ... partiendo de la cabaña de Quintero, y a las 7 horas y 20, a una altura poco menos de 4000 metros, desmonté del caballo; trepamos*

entonces con muchas dificultades por un campo de piedras rodantes que se extiende al pie del Pico de la Colúna, y más o menos hacia las 9 llegamos al pie del mismo. Degradadamente nos sorprendió allí un ventisco de nieve... imposibilitando la ascensión al pico propiamente dicho." (Sievers, 1889; citado por Brachfeld, 1951: 35).

A partir de su descripción, se puede reconocer al referido pico Columna como el actual pico Bolívar: "... el Picacho Colúna consiste por completo de unos paredones extraordinariamente abruptos. Las capas de gneis que son casi completamente verticales, se hallan corroídas y como serradas por el agua, desde arriba... Ese Pico de la Colúna tiene la forma de una columna con dos alas laterales, y a ello debe probablemente su nombre de la columna..." (Sievers, 1889; citado por Brachfeld, 1951: 35).

3.3.3 Las exploraciones de Jahn en la Sierra Nevada de Mérida

El ingeniero venezolano Alfredo Jahn (1867-1940) exploró los Andes de Venezuela a partir de 1910, en los que hizo una detallada descripción orográfica de la cordillera de Mérida. La SNM no

le resultaba ajena, pues ya en 1907 había participado en los cálculos trigonométricos realizados por la Comisión del Plano Militar que dieron como resultado la elaboración del primer plano de la SNM luego de aquel publicado por Sievers. En este mapa (FIGURA 7) se detallan los nombres de los picos con glaciares que podían ser vistos desde la ciudad de Mérida para ese entonces. Puede notarse que se reserva el nombre de La Concha (que no es la Concha referida por Sievers) para el sector visible del gran circo ocupado por inmensas capas de hielo que se extendían desde el glaciar El Encierro hasta el extremo oriental de la SNM. En este mapa puede advertirse también otro cambio en la denominación del Pico de Los Parros de Sievers (posiblemente quiso decir Los Parra) por Pico La Corona⁶.



FIGURA 7. Sección del mapa de A. Jahn que muestra la Sierra Nevada de Mérida. Fuente: Jahn (1907)

Jahn conservó el nombre pico Columna, señalado por Sievers, para el actual pico Bolívar; sin embargo, a diferencia de este⁷, consideró a La Concha no como un pico único, sino más bien como un gran macizo con varias elevaciones, con La Garza como la mayor de sus elevaciones,

ubicada al extremo oriental de la SNM (Jahn, 1912b). Con el transcurso del tiempo el topónimo La Concha ha sido usado como sinónimo de La Garza, a pesar de que Jahn señalara a esta última como la elevación principal del macizo La Concha. Con la incorporación de estos nuevos

nombres (FIGURA 8), Jahn estableció la toponimia de las principales cumbres de la Sierra Nevada de Mérida de la manera siguiente: "El tramo que propiamente se llama Sierra Nevada es un macizo que constituye una ramificación del eje principal de nuestra Cordillera, entre los ríos Chama y Nuestra Señora, tributario éste del primero. Coronan este macizo cinco picos más o menos nevados y divididos a su vez en muchos otros picachos de menor importancia. Las cinco cumbres principales están alineadas de Este a Oeste en el orden siguiente: La Corona, con dos cimas que hemos denominado Humboldt (4942 m) y Bonpland (4883 m). La Concha con varios picachos cuyo más elevado mide 4922 m y se llama La Garza. La Columna, cumbre máxima de toda la Cordillera, de 5002 metros de altura. El Toro que apenas conserva una reducida mancha de nieve y cuyo vértice occidental está a 4758 metros y El León, escasamente nevado por sus flancos boreales y occidentales (4743 m)." (Jahn, 1912a: 467).

El pico Columna adquiriría su nombre actual años después. La idea de llamarle pico Bolívar fue propuesta por el merideño Miguel José Febres Cordero (1872-1955), hermano del afamado escritor Tulio Febres Cordero, quien en febrero de 1925 escribió un artículo en el semanario merideño Juan Rodríguez Suárez en el que argumentaba a favor del cambio de denominación: "Los cinco picos notables de la Sierra Nevada de Mérida se llaman La Corona, La Concha, La Columna, El Toro y El León. De estos nombres ninguno, a nuestro parecer, tan extraño e impopular, como el de La Columna⁸, aplicado precisamente al picacho central y el más elevado de todos ¿Por qué lo llamaron así? Ni en la roca, ni en la masa glaciar, la menos desgastada, se nota nada de columna." (Febres Cordero, 1925: 4). Tal propuesta sería acogida oficialmente nueve años después en un acto celebrado en el monumento de La Columna, donde se hizo el bautizo con agua del río Chama (Diccionario de Historia de Venezuela, 1997: 478).

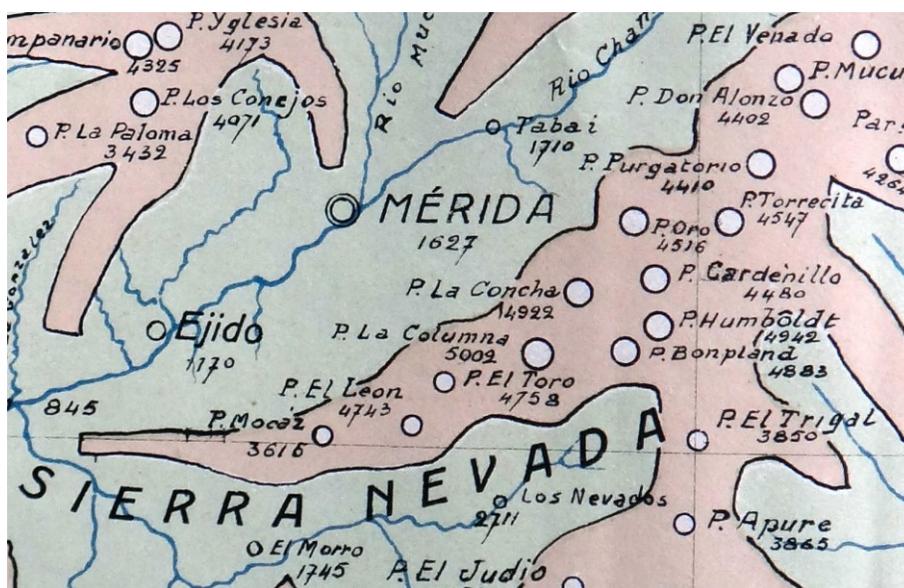


FIGURA 8. Extracto ampliado del mapa de A. Jahn que muestra la Sierra Nevada de Mérida. Fuente: Jahn (1912b)

4. Reflexiones finales

El estudio de la toponimia del Pico Bolívar ha permitido reconocer la denominación antigua de esta importante elevación de la SNM con dos topónimos principales: pico La Concha y pico

Columna. Para entender el origen y significado de estos nombres es necesario situarse en el contexto de las diferentes perspectivas visuales que de la SNM tenían los habitantes de Mérida y

los campesinos que la transitaban en el siglo XIX⁹. En este sentido, es importante hacer notar que si bien el pico Bolívar reveló ser la máxima altura de la SNM con los estudios de Jahn, sus gigantescas proporciones no eran apropiadamente apreciadas por los merideños de la época, quienes habitaban una ciudad pequeña, de ocho calles cuyos límites urbanos se ubicaban entre el monumento de la Columna y el Llano Grande (FIGURA 9A). Desde esta perspectiva visual, el pico El Toro¹⁰ y otras elevaciones principales de la SNM eran las que dominaban la escena cotidiana. En cambio, el actual Pico Bolívar tenía una

presencia poco advertida (FIGURA 9B), lo que posiblemente hizo que esta gigantesca mole tuviese poco significado para distinguirlo toponímicamente. Tal vez el nombre La Columna que usó Sievers, fundamentado en sus formas, tuvo su génesis más bien como una derivación del pico al que se referían los pobladores como "el de La Columna", porque sus proporciones eran visualmente mejor apreciadas desde el camino que conducía hacia el monumento de La Columna, ruta de entonces para entrar a la ciudad¹¹ (FIGURA 9A).

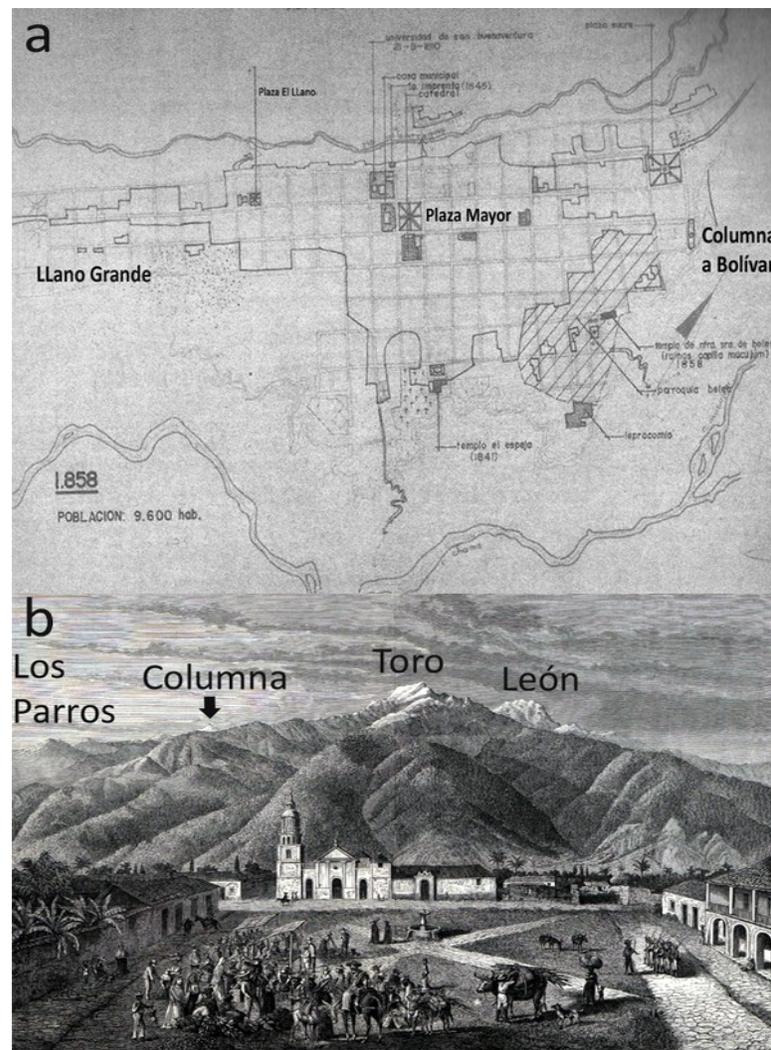


FIGURA 9. Mérida a mediados del siglo XIX. a. Mapa de la ciudad. (Fuente: Muñoz Bravo, 1998). b. Mercado en la plaza mayor de Mérida. (Fuente: El Mundo Ilustrado, 1879)¹²

El origen del nombre pico la Concha, en cambio, surgiría de otra mirada o perspectiva que tendrían personas más cercanas a la SNM, para quienes el pico Bolívar tenía un significado utilitario. Serían los campesinos que solían recoger hielo de los glaciares ubicados en su flanco nororiental, algunos de los cuales sirvieron de guías a los exploradores de la época (Mendoza de Rebaque, 2013); y que según Jahn (1912b) lo conocían como Sierra de La Concha. De aquí se podría suponer un proceso toponímico derivado de la forma de cuenco del lugar donde estos campesinos hacían su actividad extractiva de los bloques de hielo para venderlos en la ciudad. O también, como lo sugirió Vinci (1953), para referirse a la lengua del

glaciar que se extendía hacia el valle de turberas que visitó Sievers. Esto sería lo que hizo a este explorador distinguir como otro pico a 'La Concha' que le señalaban sus guías, cuando en realidad era el mismo pico Columna que exploró días más tarde, pero visto esta vez desde su lado noroeste.

Finalmente, el análisis desarrollado en el presente trabajo ha puesto de relieve la importancia del enfoque geohistórico para el estudio de los procesos toponímicos. Esto porque el origen del nombre de lugares refleja la forma en que las personas, bien sea nativos o exploradores, se identifican o interactúan con sus entornos.

5. Notas

¹ El término pico se refiere geográficamente a la cima sobresaliente de una montaña y usualmente va asociado al nombre propio. Macizo hace referencia a un grupo distintivo de montañas (Monkhouse, 2007).

² No obstante, las alturas difieren entre autores, aunque no con diferencias significativas. Las imprecisiones altimétricas se deben, entre otros factores, a posiciones de observación, antigüedad de los equipos y citas de diferentes documentos.

³ El uso del topónimo La Corona también ha tenido cambios con el devenir del tiempo. La Comisión del Plano Militar denominó como pico La Corona a aquel que posteriormente Alfredo Jahn llamó pico La Garza (Ávila-Núñez, 2022). El mismo explorador reservó el término pico Corona (Jahn 1912a), o macizo La Corona (Jahn, 1931) para nombrar a la formación compuesta por las cimas de los picos Humboldt y Bonpland. Más recientemente, La Corona ha sido usado para identificar al glaciar que unía ambos picos (La Marca, 2024).

⁴ Goering también usó el topónimo Columna en su relato y en el mapa que lo acompaña, pero es importante resaltar que su publicación en idioma alemán es posterior a la de Sievers (1889), de la que tomó datos de alturas reportadas por este último.

⁵ Actualmente la ruta es conocida como Valle de Los Calderones, la cual conduce por varios caminos hacia los flancos norte y este del pico Bolívar (Alfonso, 2006).

⁶ El topónimo La Corona fue usado por la Comisión del Plano Militar de 1907 para denominar al actual pico La Garza, máxima cumbre del macizo La Concha. No alude al glaciar La Corona, como bautizaría pocos años después Jahn al macizo conformado por los picos Humboldt y Bonpland (Ávila-Núñez, 2022).

⁷ Según Jahn (1912a, 1939), Sievers se equivocó en el trazado del camino de su mapa lo que llevó a señalar erróneamente al pico Columna como pico La Concha. Lo que parece ignorar Jahn es que Sievers, en el primer día de su excursión, se dirigió por el camino que lo conduciría hasta el glaciar del flanco oriental de La Columna, que los campesinos de la sierra llamaban La Concha.

⁸ Febres Cordero (1925) señaló que fue con el trabajo de la Comisión del Plano Militar de 1907 que muchos merideños vinieron a conocer que se le denominaba pico Columna.

⁹ Por ejemplo, para los habitantes del poblado de Los Nevados, situado en la vertiente sur de la SNM y con el pico León muy cercano, este deja de tener la "*figura erguida y encarada de crines hirsutas*" visto desde Mérida

como lo señalara Chalbaud Zerpa (1994: 131), y es llamado "El Colorao" por los contrastes provocados por la luz del sol (Mendoza de Rebaque, 2013: 167).

¹⁰ Antes de las mediciones de la Comisión del Plano Militar de 1907 se consideraba que el pico El Toro era el de mayor elevación de la SNM, debido a que aparenta mayor altura por su cercanía a la ciudad de Mérida (Febres Cordero, 1925; Jahn, 1939). Según Jahn (1939), el picacho de mayor elevación de la SNM al que se refirió Codazzi era pico El Toro.

¹¹ Es al norte y noreste de la ciudad donde el macizo del pico Bolívar se descubre en toda su dimensión (ver Figura 2).

¹² La figura 9b es una litografía de A. Goering intervenida por el autor del presente artículo para identificar, según las denominaciones de W. Sievers, los picos de la Sierra Nevada. El pico Columna, indicado por la flecha, es apenas visible. El pico La Concha descrito por Sievers no se puede observar desde esta perspectiva.

6. Agradecimientos

A Guillermo Bianchi P., por sus valiosos comentarios y a Giovanni Di Nuzzo por la fotografía gentilmente cedida.

7. Referencias citadas

- ALFONSO, M. 2006. *Sierra Nevada. Escaladas y Excursiones*. Karol Producciones. Mérida, Venezuela.
- APONTE, E. 2006. "La Geohistoria, un enfoque para el estudio del espacio venezolano desde una perspectiva interdisciplinaria". *Revista Electrónica de Geografía y Ciencias Sociales*, 10(218):1-10. Disponible en: <https://www.ub.edu/geocrit/sn/sn-218-08.htm>. [Consulta: septiembre, 2024].
- ÁVILA-NÚÑEZ, J. L. 2022. "Las Cinco Águilas Blancas originales de la leyenda de Tulio Febres Cordero". *Procesos históricos*, 42: 24-51. Disponible en: <https://doi.org/10.53766/PROHIS/2022.42.21.02>. [Consulta: enero, 2024]
- ÁVILA-NÚÑEZ, J. L. y J. BARRIOS. 2021. "Exploradores alemanes en Los Andes venezolanos: Ferdinand Bellermann y Karl Moritz en Mérida (1844-1845)". *Revista Lull*, 44(89): 71-98.
- BAUTISTA, J. 1985. *MUKUM-BARÍ. La página del Andinismo venezolano*. Año 1, No. 1. Diario Frontera. Mérida (26 de junio), Venezuela.
- BELLERMANN, F. 2007. *Diarios Venezolanos. 1842-1845*. Fundación Galería de Arte Nacional. Caracas, Venezuela.
- BOURGOIN, P. H. G. 1868. "Ascensión a la Sierra Nevada de Mérida". *Revista Vargasia, Boletín de la Sociedad de Ciencias Físicas y Naturales de Caracas*, 1(7): 199-202.
- BOUSSINGAULT, J.B. 1985. *Memorias*. Tomo I, Banco de La República. Bogotá, Colombia.
- BRACHFELD, F. O. 1951. *Sievers en Mérida*. Universidad de Los Andes. Mérida, Venezuela.
- BRAUN, C. & M. BEZADA. 2013. "The History and Disappearance of Glaciers in Venezuela". *American Journal of Latin American Geography*, 12(2): 85-124.

- CHALBAUD ZERPA, C. 1994. *La Sierra Nevada de Mérida*. Universidad de los Andes, ediciones del rectorado. Mérida, Venezuela.
- CHALBAUD ZERPA, C. 1985. *Historia de Mérida*. Universidad de Los Andes. Mérida, Venezuela.
- CLARAC, J. 1996. *Mérida a través del tiempo. Los antiguos habitantes y su eco cultural*. Universidad de Los Andes. Mérida, Venezuela.
- CODAZZI, A.1841. *Resumen de la Geografía de Venezuela*, H. Fournier y Cía. París, Francia.
- CODAZZI, A. 1840. *Atlas físico y político de la República de Venezuela*. H. Fournier y Cía. París, Francia.
- CUNILL GRAU, P. 2007. *Geohistoria de la Sensibilidad en Venezuela*. 2 Tomos, Fundación Empresas Polar. Caracas, Venezuela.
- DICCIONARIO DE HISTORIA DE VENEZUELA. 1997. *Pico Bolívar*. Fundación Empresas Polar. Caracas, Venezuela.
- EL MUNDO ILUSTRADO. 1879. *Biblioteca de las familias: historia, viajes, ciencia, artes, literatura*. Cuaderno. 10. Editorial Espasa y Compañía, Barcelona, España. Disponible en: <https://hemerotecadigital.bne.es/hd/es/card?sid=4729566>.
- FEBRES CORDERO, M. J. 1925. *La Cordillera Andina. La mayor altura de Venezuela debe llamarse Bolívar*. Semanario Juan Rodríguez Suárez. Mérida (21 de febrero), Venezuela.
- FEBRES CORDERO, T. 1960. *Obras Completas, Procedencia y Lengua de los Aborígenes de Los Andes Venezolanos*. Tomo I, Editorial Antares. Bogotá, Colombia.
- FEBRES CORDERO, T.1952. *Mitos y Tradiciones*. Ediciones del Ministerio de Educación. Caracas, Venezuela.
- GOERING, C. A. 1962. *Venezuela, el más bello país tropical*. Universidad de Los Andes. Mérida, Venezuela.
- JAHN, A.1939. "Orografía de Venezuela. Sistema orográfico de Los Andes". *Boletín de la Academia de Ciencias Físicas, Matemáticas y Naturales*, 5(18): 153-205.
- JHAN, A. 1931. "El deshielo de la Sierra Nevada y sus causas". *Boletín de la Sociedad Venezolana de Ciencias Naturales*, 1:18-29.
- JAHN, A.1925. "Observaciones glaciológicas en los Andes venezolanos". *Revista Cultura Venezolana*, 7(64): 265-280.
- JAHN, A.1912a. "Mis Ascensiones a la Sierra Nevada de Mérida", *El Cojo Ilustrado*, 21(497): 466-474.
- JAHN, A. 1912b. "Orografía de la cordillera venezolana de los Andes". *Revista Técnica del Ministerio de Obras Públicas*, 21: 451-488.

- JAHN, A.1907. "Hohenbestimmung der Sierra Nevada von Mérida" *Gesellschaft für Erdkunde zu Berlin*, Band 1907: 695-699.
- LA MARCA, E. 2024. *Lo que era el último glaciar ni siquiera podemos llamarlo glaciar La Corona*. Disponible en: <https://www.instagram.com/p/C3vjkn8PPzH/>. [Consulta: septiembre, 2024].
- LARES, J. I. 1907. *Etnografía del estado Mérida*. Imprenta del estado. Mérida, Venezuela.
- MENDOZA DE REBAQUE, M. 2021. *Representaciones socioculturales de los guías naturales de la Sierra Nevada de Mérida en los pobladores de Los Nevados y su impacto ecológico*. Facultad de Humanidades y Educación, Universidad de Los Andes. Mérida, Venezuela. Trabajo de Grado de Maestría.
- MONKHOUSE, F.J. 2007. *A Dictionary of Geography*. Second edition. Routledge, Taylor & Francis Group. New York, USA.
- MUÑOZ BRAVO, M. 1998. *Manuel Mujica Millán: aproximación a su idea de ciudad: Proyecto de la Urbanización 'El Rosario' en Mérida*. Universidad de Los Andes. Mérida, Venezuela. Trabajo de Ascenso.
- PÉREZ, O.J.; HOYER, M.; HERNÁNDEZ, J. N.; RODRÍGUEZ, C.; MÁRQUES, V.; SUÉ, N... & D. DEIROS. 2005. "Alturas del Pico Bolívar y otras cimas andinas venezolanas a partir de observaciones GPS". *Interciencia*, 30(4): 213-216.
- PERONO-CACCIAFOCO, F. & F. CAVALLARO. 2023. *Place Names: Approaches and Perspectives in Toponymy and Toponomastics*. Cambridge University Press. United Kingdom.
- PICÓN GONZÁLEZ, J.D. 1992. *Estadística y descripción geográfica, política, agrícola e industrial de todos los lugares de que se compone la Provincia de Mérida de Venezuela*. Alcaldía de Mérida. Mérida, Venezuela.
- RAMÍREZ, N.; MELFO, A.; RESLER, L. M. & L. D. LLAMBÍ. 2020. "The end of the eternal snows: Integrative mapping of 100 years of glacier retreat in the Venezuelan Andes". *Arctic, Antarctic, and Alpine Research*, 52(1): 563-581. Disponible en: <https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/15230430.2020.1822728>. [Consulta: octubre, 2023].
- SALAS, J. C. 1908. *Tierra Firme: Estudios sobre etnología e historia*. Tipografía de Paz y Trabajo. Mérida, Venezuela.
- SALAZAR QUIJADA, A. 1985. *La toponimia de Venezuela*. Universidad Central de Venezuela. Caracas, Venezuela.
- SAMUDIO, E.1998. "Los pueblos de indios de Mérida". *Anuario de Historia Regional y de las Fronteras*, 4(1): 47-98.

- SCHUBERT, C. 1997. "Contribuciones de Wilhelm Sievers y Alfredo Jahn a la glaciología venezolana". *Geos, Revista Venezolana de Ciencias de la Tierra*, 37: 33-138.
- SCHUBERT, C. 1992. "The glaciers of the Sierra Nevada de Merida". *Erdkund*, 46: 58 -64.
- SCHUBERT, C. 1972. "Observaciones geomorfológicas y glaciales en el área de Pico Bolívar, Sierra Nevada de Mérida, Venezuela". *Boletín Informativo de la Asociación Venezolana de Geología, Minería y Petróleo*, 14(8): 193-215.
- SIEVERS, W. 1889. "Die Cordillere von Mérida". *Geographische Abhandlungen*, Band III: 1-238.
Disponible en: <https://books.google.co.ve/>. [Consulta: octubre, 2023]
- SILVA, G. 2001. "Los picos más altos del estado Mérida-Venezuela". *Revista Geográfica Venezolana*, 42(1): 73-97. Disponible en: <http://www.saber.ula.ve/handle/123456789/24529>. [Consulta: noviembre, 2023]
- VINCI, A. 1953. Los Andes de Venezuela (Contribución al Estudio Geográfico de la Cordillera Andina). Dirección de Cultura, Universidad de Los Andes. Mérida, Venezuela.

Lugar y fecha de finalización del artículo:
Mérida, Venezuela; abril, 2024